



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

INFOBOLETÍN DE PAÍSES BAJOS

BOLETÍN DE INFORMACIÓN SOBRE LA ENSEÑANZA
DEL ESPAÑOL-Nº 21-ENERO 2012

'12 ene

educacion.es



BOLETÍN DE INFORMACIÓN SOBRE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN LOS PAÍSES BAJOS



Directora de la publicación:
Leonor Mercedes Moral Soriano
Consejera de Educación en Bélgica,
Países Bajos y Luxemburgo

Coordinadora:
Eva M^a Tejada Carrasco

MINISTERIO DE EDUCACIÓN
Subdirección General de Cooperación Internacional
Edita:
© Secretaría General Técnica
Subdirección General de Documentación y Publicaciones
Embajada de España en Países Bajos
Consejería de Educación
NIPO: 820-11-063-0

Catálogo de publicaciones del Ministerio
www.educacion.es
Catálogo general de publicaciones oficiales
www.060.es
El fichero digital de este boletín puede
descargarse desde la página web de la
Consejería de Educación:
[http://www.educacion.es/exterior/nl/es/anuncios/
boletines.shtml](http://www.educacion.es/exterior/nl/es/anuncios/boletines.shtml)

Se permite la copia total o parcial de este boletín
siempre y cuando:

- se cite la procedencia;
- no se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo;
- se informe a la Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo de la incorporación, ofreciendo los datos que permitan la vigilancia del cumplimiento de lo expuesto en el punto anterior.

* La Consejería de Educación no puede hacerse responsable de las opiniones vertidas por los colaboradores de esta publicación en la misma. Asimismo, se pone el máximo cuidado en que la información publicada sea correcta en el momento de su publicación, pero no puede hacerse responsable de los errores que pueda contener, debidos a cambios en la programación o de otra índole.

CONTENIDO:

Formación de la Consejería de Educación en Bruselas, 18 enero 2012	3
Convocatorias en Países Bajos	4
Convocatoria de Auxiliares de conversación de inglés en España 2012	5
Nuevo número de la revista Mosaico, número 28, diciembre 2011	6
Novedades para la enseñanza de ELE: Materiales para Auxiliares de Conversación, editoriales Enclave ELE y SM	7
Novedades para la enseñanza de ELE: Revista MARCOELE número 13	8
Actividades del Instituto Cervantes de Utrecht	9

Teléfono: + 31 20 423 69 19
Fax: +31 20 627.71.59
Correo: asesoriaholanda.nl@educacion.es

Frederiksplein 34 III
1017 XN Amsterdam
Tel: + 31 20 423 69 19

FORMACIÓN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN BRUSELAS

Durante el mes de enero continuará el seminario iniciado en noviembre titulado "*Competencia digital para la enseñanza del español*", organizado por la Consejería de Educación con la colaboración de la Escuela Europea de Bruselas III. Este seminario está abierto a los profesores de español y se centrará en diferentes aspectos relacionados con las nuevas tecnologías y sus aplicaciones a la enseñanza del español.

La segunda de estas sesiones se celebrará el miércoles 18 de enero de 2011, en horario de 14:30 a 17:30 en la sede de la escuela Europea de Bruselas III y correrá a cargo de Jorge Vázquez. En esta sesión, el profesor Jorge Vázquez se centrará en un análisis de los recursos en la Red y de las posibilidades que ofrece para las clases de español.

Jorge Vázquez es funcionario del Ministerio de Educación español, actualmente destinado en Alemania, donde dirige la Agrupación de Lengua y Cultura Españolas de Mannheim. Además, es uno de los responsables de la plataforma Aula Internacional, el espacio *modle* del Ministerio de Educación.

La inscripción a este seminario es gratuita y puede hacerse enviando un correo a asesoriabelgica.be@educacion.es.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

CONVOCATORIAS EN PAÍSES BAJOS

GOOD PRACTICE DAY TALEN: 27 JANUARI 2012

Op 27 januari 2012 organiseert de Sectie Nascholing Talen van het ICLON (Universiteit Leiden) voor de 11de keer een Good Practice Day Talen. Dit jaar met een inleiding door Pieter Steinz. Meer dan 30 workshops door docenten voor docenten moderne vreemde talen en Nederlands. En een informatiemarkt met schoolboekenuitgevers. Meer informatie over de inhoud van de workshops en het dagprogramma is te vinden op: <http://www.iclon.nl/gpdtalen>. Via deze site kunt u zich ook digitaal inschrijven. In het decembernummer van Levende Talen vindt u onze flyer met dezelfde informatie

Programma

Deze nascholingsdag is bestemd voor docenten Nederlands, Duits, Engels, Frans en Spaans en biedt een dagvullend programma waarbij een keuze kan worden gemaakt uit een gevarieerd aanbod van workshops. **Pieter Steinz** verzorgt de opening met een lezing over Macbeth en andere literaire helden.

Dagprogramma:

- 09.30 ontvangst in het Poortgebouw
- 10.00 plenaire opening: lezing Pieter Steinz
- 10.30 pauze en informatiemarkt
- 11.15 workshopronde 1
- 12.30 lunchpauze en informatiemarkt
- 13.30 workshopronde 2
- 14.45 pauze en informatiemarkt
- 15.15 workshopronde 3
- 16.30 uitreiking certificaten, borrel en informatiemarkt



ERK NASCHOLING IN 2012

Voor taaldocenten die meer willen weten over het ERK en ermee concreet aan de slag gaan, heeft het ICLON, de lerarenopleiding van de Universiteit Leiden, een speciale studiedag ontwikkeld. Het ochtend- en middagprogramma kunnen ook apart gevolgd worden. Dit programma wordt aangeboden op het ICLON op vrijdag 20 januari 2012 en vrijdag 23 maart 2012 en kan desgewenst ook op school worden verzorgd. Kosten: 300 euro voor de hele studiedag, 170 euro voor het ochtend- of middagprogramma. U vindt hier meer informatie: <http://www.iclon.leidenuniv.nl/scholing-zittende-docenten/vakdidactisch/het-erk-op-school.html> en een aanmeldingsformulier: <http://www.iclon.leidenuniv.nl/scholing-zittende-docenten/aanmeldingsformulier-studiedagen-erk>

HET NOORDHOFF UITGEVERS TALENCONGRES: DINSDAG 31 JANUARI 2012

Wat zijn de nieuwste ontwikkelingen op uw vakgebied? Hoe motiveert u uw leerlingen, zodat zij plezier in de taal krijgen? Wat betekent ludodidactiek? En hoe kunt u mindfulness toepassen voor de klas?

Het is maar een greep uit het programma van het Noordhoff Uitgevers Talencongres op dinsdag 31 januari 2012. Een spraakmakend evenement door het gevarieerde aanbod van werkgroepen, waaruit u zelf een keuze kunt maken. Ook uw collega's van Nederlands, Engels, Frans, Duits en Spaans zijn aanwezig, dus u krijgt volop gelegenheid om van elkaar te leren.

Joop Alberda over coaching en talentontwikkeling: Het congres wordt geopend door Joop Alberda. Joop Alberda vergaarde roem als coach van het Nederlands volleybalteam dat 'goud' pakte op de Olympische Spelen van 1996 in Atlanta. Hij weet als geen ander hoe je jonge mensen motiveert om het beste uit zichzelf te halen en hij deelt zijn visie graag met u. Laat u inspireren door deze bevlogen spreker.

Direct inschrijven: <http://www.nutalencongres.nl/inschrijven/>

Vanaf nu kunt u zich inschrijven voor het *Noordhoff Uitgevers Talencongres*.



Talencongres 2012

CONVOCATORIA DE AUXILIARES DE CONVERSACIÓN DE INGLÉS EN ESPAÑA DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN

La Consejería de Educación de las Embajada de España en Países Bajos selecciona auxiliares de conversación de lengua inglesa para centros de enseñanza primaria y secundaria españoles. Estos son los requisitos que ha de cumplir:

- Si tiene nacionalidad belga, holandesa o luxemburguesa
- Si posee una titulación superior o está estudiando el último o penúltimo año de universidad
- Si tiene un alto dominio hablado y escrito de la lengua inglesa
- La duración de la estancia será del 1 de octubre de 2012 al 31 de mayo de 2013.
- Impartirá entre 12 y 16 horas de clases de inglés oral a la semana.
- Recibirá una beca con una asignación de en torno a 700 euros netos al mes.

Los interesados deberán rellenar una **solicitud on-line** en Profex: www.educacion.es/horizontales/servicios/profesores/convocatorias/extranjeros/auxiliares-conversacion-extranjeros-espana.html.

Documentación **que se adjuntará a cada copia de la solicitud:**

- Fotocopia del documento nacional de identidad o pasaporte en vigor.
- Dos fotografías tamaño carné, grapadas o pegadas a la solicitud.
- Certificado médico reciente que acredite simplemente que el solicitante no padece enfermedad física o mental que imposibilite el ejercicio de la docencia.
- Fotocopia compulsada de títulos y diplomas, y documentación acreditativa de los méritos alegados.
- Certificación académica de estudios superiores
- Currículum vitae en lengua inglesa.
- Escrito en lengua inglesa, de unas 300 palabras, en la que el exponga sus motivos para solicitar el puesto y por qué se considera un candidato idóneo.
- Relación fechada y firmada de la documentación aportada.

Los solicitantes deberán enviar la copia de su registro en Profex y esta documentación en papel a la dirección indicada en las instrucciones:

Una vez recibida la documentación, se citará a los solicitantes a una entrevista para acreditar su nivel de inglés.

Instrucciones para realizar la solicitud: <http://www.educacion.gob.es/dctm/ministerio/educacion/actividad-internacional/consejerias/paisesbajos/2instruccionesyrequisitosaux2012.pdf?documentId=0901e72b8118c001>

Preguntas frecuentes: En Inglés: <http://www.educacion.es/dctm/ministerio/educacion/actividad-internacional/convocatorias-de-trabajo-y-formacion/para-extranjeros/aacc-extranjeros-2009/faqaccext-eng.pdf?documentId=0901e72b8008f664>

Correos electrónicos: consejeriabelgica.be@educacion.es o asesoriaholanda.nl@educacion.es.

Fin del plazo de presentación de solicitudes:

31 de marzo de 2012



NUEVO NÚMERO DE MOSAICO, NÚMERO 28- DICIEMBRE 2011

El número 28 de *Mosaico* —revista para la promoción y el apoyo a la enseñanza del español— ya está disponible en formato pdf en la página web de la Consejería de Educación.

En este nuevo número podremos encontrar cinco artículos que tratan diferentes aspectos de la enseñanza del español:

— **Aprendizaje en Red y actividades digitales significativas**, de Francisco Herrera. Cada día cientos de miles de personas abren su perfil en *Facebook*, suben un vídeo a *YouTube* o hacen uso de un artículo de *Wikipedia*. La red social ha entrado con fuerza en nuestra vida diaria para cambiar la manera en la que nos comunicamos y nos relacionamos con nuestro entorno. De hecho, ha modificado claramente nuestro entorno. Una red participativa, centrada en el usuario, nos da la oportunidad de establecer la digitalidad como nuestro horizonte personal, laboral o educativo.

— **Reflexión y criterios: pilares para motivar y motivarnos**, de Ángel González Curbelo. Con el objetivo de confeccionar una lista de criterios que sirvan para crear y/o modificar actividades para la clase de español, se analizan factores importantes en el desarrollo de la clase, como los papeles desempeñados por el profesor y el alumno, la gestión y la percepción del tiempo, las formas sociales en el aula o los discursos que se desarrollan.

— **Una propuesta humanista: cooperar para aprender y aprender a cooperar en clase de ELE**, de Pilar Carilla.

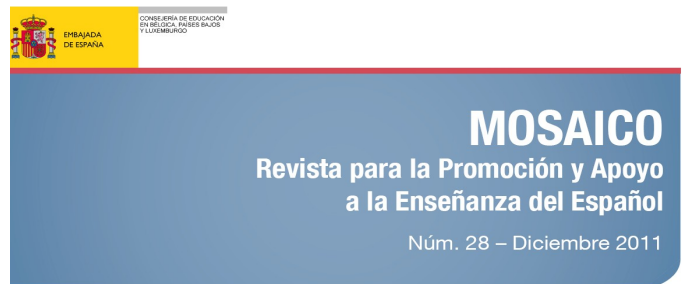
— **Las imágenes como recurso didáctico en la clase de ELE**, de Mathea Simons y Pablo Castaño-Sequeros.

— **El tratamiento de los contenidos socio-culturales en manuales de ELE utilizados en Flandes**, de María Isabel Pozzo y Hanne Bongaerts. La enseñanza del español en Bélgica, específicamente en la Comunidad flamenca, cuenta con un desarrollo importante en términos de matrícula estudiantil. Ante este interés sostenido, resulta relevante estudiar la presencia y el tratamiento de contenidos socioculturales en los manuales utilizados para la enseñanza del ELE.

El número 28 de *Mosaico* se completa con una reseña de **El español en la maleta. Relatos de profesores de español**, escrita por Matilde Martínez Sallés.

Pueden descargar este número en:

<http://www.educacion.gob.es/dctm/ministerio/educacion/actividad-internacional/consejerias/belgica/publicaciones/infoasesoria-118.pdf?documentId=0901e72b8118789b>



NOVEDADES PARA LA ENSEÑANZA DE ELE

MATERIALES PARA AUXILIARES DE CONVERSACIÓN

La Consejería de Educación en Francia ha publicado una colección de materiales para la enseñanza de español como lengua extranjera divididos en cuatro niveles: A1, A2, B1 y B2. Los autores de estos materiales son los auxiliares de conversación de lengua española que trabajaron durante el curso 2010/2011 en Francia. Se trata, en algunos casos, de unidades didácticas, en otros, de actividades y, en otros, es el resultado de grupos de trabajo. El texto completo de este libro se puede consultar en: <http://www.educacion.gob.es/externo/fr/es/publicaciones/materiales/materiales2011.shtml>

Las actividades que reúne son las siguientes:

Nivel A1:

- Yo no sé mañana.
- ¡...Gracias, amor!
- Invitación a la cultura colombiana.

Nivel A2:

- ¡Un día en el terreno de juego!
- La generación del pulgar.
- Desmitificando España.
- La ruta del misterio.

Nivel B1:

- Descubre las islas canarias y muestra tu ciudad.
- El mando a distancia.
- Explotación didáctica: tres versiones de una misma canción y su aplicación en la publicidad.
- La alimentación.
- Explotación didáctica de un documento auténtico: canción "Mamá tierra".
- Unidad didáctica: Creación del juego Parisantiago.
- Ruta de las playas.
- La movida madrileña.

Nivel B2:

- El lenguaje SMS.
- Poesía e historia a través de miguel Hernández.
- Tú decides
- El español en la telebasura.
- Tradiciones de España.
- La ruta gastronómica

CULTURA EN ELMUNDO HISPANOHABLANTE A2-B1-Editorial Enclave

Es un material de nivel A2-B1 dirigido a jóvenes y adultos que comienzan a aprender español y quieren conocer los aspectos culturales más significativos de los países donde el español está presente.

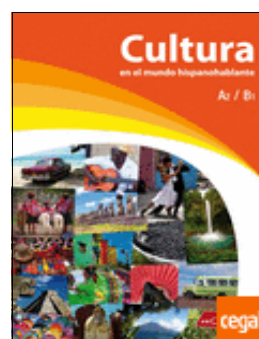
Se trata de la geografía, la historia, el día a día, la cultura y las fiestas de cada país.

APRUEBA EL DELE A2 y otros niveles-Editorial SM

Ya está publicado y disponible el nivel A2 de la reciente novedad APRUEBA EL DELE de la editorial SM.

Un libro que se ofrece especialmente como una herramienta práctica para preparar el Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE) A2.

Es una propuesta flexible para usar de manera autónoma o con el apoyo del profesor en clase. Las unidades se trabajan por habilidades de comprensión y expresión, escrita y oral, y ofrece cinco modelos de examen que respetan el formato y contenido de las pruebas DELE auténticas.



NOVEDADES PARA LA ENSEÑANZA DE ELE

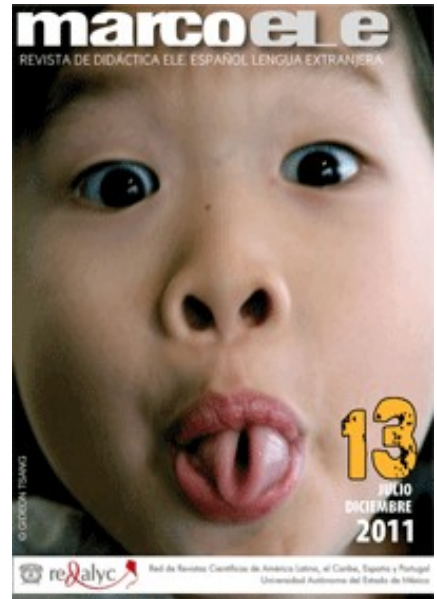
NUEVO NÚMERO DE LA REVISTA MARCOELE, MARCOELE Número 13

Se ha publicado el número 13 de la revista *Marcoele*, que incluye, entre otros contenidos, los siguientes:

ARTÍCULOS

— **CÓMO PONER EN PRÁCTICA LA ATENCIÓN IMPLÍCITA A LA FORMA**, de Isabel Fernández (Kodaikanal International School, India). Resumen: en este artículo se define el término *atención a la forma* y se expone cómo poner en práctica este tipo de intervención pedagógica en el aula con el fin de desarrollar la interlengua del aprendiz de L2. Se describen las decisiones pedagógicas que el profesor de L2 ha de tomar, teniendo en cuenta las características de su contexto de enseñanza, y las técnicas y tareas que no interrumpen el hilo de la comunicación. Se alude también a resultados de investigaciones recientes sobre atención a la forma.

— **ENSEÑANZA / APRENDIZAJE DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA INTERCULTURAL Y ANÁLISIS DE ACTITUDES**, de Lluís Valls (Universidad Ritsumeikan, Kioto). Resumen: el objetivo del artículo es presentar un método, basado en el análisis de las actitudes de los alumnos, para promover la enseñanza/aprendizaje de la competencia comunicativa intercultural en el aula de ELE. Para ello, en primer lugar, expone qué papel se ha atribuido a la cultura en la enseñanza de lenguas extranjeras. En segundo lugar, analizamos los problemas que presenta la aplicación de la etnografía como método didáctico. En tercer lugar, explicamos cómo las ciencias sociales definen y analizan las actitudes, describimos nuestro método y presentamos un ejemplo de su aplicación.



SUPLEMENTOS

— **REPARACIONES Y MEDIACIÓN DOCENTE EN EL DISCURSO DEL PROFESOR EN EL AULA DE ELE**, de Jaume Batlle (Universidad Marie-Curie-Sklodowskiej de Lublin, Polonia). Resumen: situado en el ámbito del Análisis de la Conversación y el Análisis del Discurso del profesor, este trabajo pretende ser un análisis de la participación de una profesora en las reparaciones producidas con alumnos en interacciones conversacionales con unas características concretas, en especial, con el papel de mediadora. El interés radica en la posibilidad de conocer más de cerca el discurso docente, concretamente en conversaciones entre estudiantes en relación a los fenómenos de reparación y mediación en conflictos, en este caso, lingüísticos. Los resultados demuestran que las reparaciones de la profesora siguen un mismo modelo en cuanto a su participación y que la mediación no es la característica fundamental de la aportación de la profesora.

— **CLIL Y ENSEÑANZA DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS: UNA PROPUESTA DE TRABAJO CON WEBQUESTS**, de Carolina Castro. Resumen: debido a la creciente penetración de las TIC en la sociedad y por lo tanto la enseñanza, este estudio nos conduce hacia una de sus aplicaciones en el aula más motivadoras, la *WebQuest*. Este modelo pedagógico, que usa los recursos de Internet de forma dirigida, es más que una plantilla de diseño instructivo, promueve el pensamiento de orden superior, usa dinámicas de aprendizaje cooperativo y andamiaje. Tras una introducción sobre sus conceptos esenciales más la aportación de ideas nuevas para su transición a la Web 2.0., analizaremos la conveniencia de interacción del modelo *WebQuest* con el enfoque CLIL aplicado a la enseñanza/aprendizaje de ELE y haremos una propuesta concreta que tendrá dos ramas temáticas, el arte y la lengua española

También podrá encontrar otras secciones como la biblioteca histórica, las reseñas y las nuevas actividades para el aula de ELE divididas por niveles.

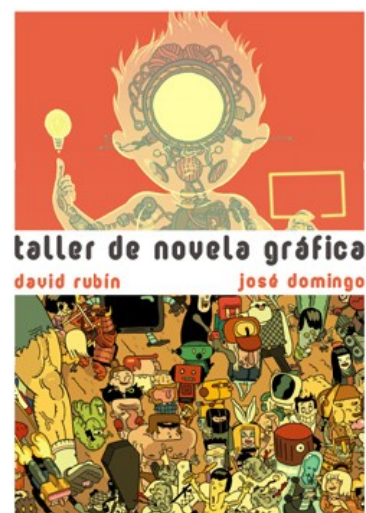
Todos estos contenidos se pueden descargar en: <http://marcoele.com/numeros/numero-13/>

ACTIVIDADES DEL INSTITUTO CERVANTES DE UTRECHT**CONFERENCIA DE LAURA FREIXAS****Cómo me hice escritora gracias a mi madre, Franco y Simone de Beauvoir****Hoe Ik schrijfster ben geworden dankzij mijn moeder, Franco en Simone de Beauvoir****19/01/2012 · 19.00****Plaats / Lugar:** Instituto CervantesSpaans-Nederlands met simultaanvertaling / **Español-neerlandés con traducción simultánea****Toegang / Entrada:** gratis

Laura Freixas (Barcelona, 1958) es escritora, ha publicado relatos cortos y novelas. Además ha promovido la literatura escrita por mujeres a través de antologías y ensayos, y obtuvo el premio Leonor de Guzmán por *La novela femenil y sus lectoras*. También ha sido editora, crítica literaria y traductora, y colabora regularmente con publicaciones en prensa. **Pablo Valdivia**, profesor de literatura española de la UvA, presentará a la invitada.

TALLER INFANTIL: MUNDANALRÜIDO**Tipografía en movimiento/ Tipografie in beweging****04/02/2012 · 14.00-15.30****Plaats / Lugar:** DOK Centrum (Vesteplein 100 2611 WG Delft)**Spaans / Español**Activiteit voor kinderen van 4 tot 7 jaar / **Actividad para niños de 4 a 7 años****Toegang / Entrada:** gratis**Reserveren noodzakelijk / Imprescindible reservar:** b.mastenbroek@dok.info**In samenwerking met / En colaboración con:** DOK, Mundanalruido**CHARLA- TALLER DE DAVID RUBÍN Y JOSÉ DOMINGO****La novela gráfica/ Stipverhalen****10/02/2012 · 12:00****Plaats / Lugar:** Instituto CervantesSpaans / **Español**. Activiteit voor jongeren vanaf 14 jaar / **Actividad para jóvenes a partir de 14 años****Toegang / Entrada:** gratis. **Reserveren noodzakelijk / Imprescindible reservar:** cultx1utr@cervantes.es**In samenwerking met / En colaboración con:** Comenius College Hilversum

En este taller los más pequeños se divertirán con las letras. Trabajaremos con las palabra **movimiento** desde un nuevo punto de vista, jugaremos con sus formas, crearemos historias y cuentos... Además podremos disfrutar de la nueva colección de libros infantiles en español que el Instituto Cervantes de Utrecht ha cedido a la biblioteca DOK de Delft. ¡No os lo perdáis!

**CONCIERTO: MARCEL WORMS (PIANO)****Mompou inédito/ Mompou's nalatenschap****Concert / Concierto:** Marcel Worms (piano)**16/02/2012 · aavang 20.00****Plaats / Lugar:** Vredenburg Leeuwenbergh (Servaasbolwerk 1a, 3512 NK Utrecht). **Toegang / Entrada:** bij / **vía** Vredenburg: www.vredenburg.nl**In samenwerking met / En colaboración con:** Vredenburg**Vredenburg**

SI DESEA RECIBIR

INFOBOLETÍN

El Ministerio de Educación ha puesto en marcha un portal para gestionar las listas de distribución, que ha comenzado a utilizarse para la distribución de *InfoBoletín* (Boletín digital sobre la enseñanza del español en Países Bajos). Se trata de un sistema que tiene como principal ventaja que son los suscriptores quienes se dan de alta o de baja, lo que permite el mantenimiento de una base de datos actualizada y evita la incomodidad de estar recibiendo correos que ya no nos interesan.

Por ello, si quiere recibir nuestro *InfoBoletín*, **es necesario que se dé de alta** como usuario en este portal y que se suscriba a la lista de *Países Bajos*. El proceso para hacerlo es muy sencillo y no le llevará más de cinco minutos. La dirección desde la que se accede para darse de alta y recibir *InfoBoletín* es:

<https://www.educacion.gob.es/listascorreo/aplicacionaction.do>

Asimismo tienen un enlace directo en la portada de nuestra página web (**Suscríbete**):

<http://www.educacion.gob.es/paisesbajos.html>

Si en el proceso para darse de alta encuentra usted dificultades, puede consultar una guía sobre “Cómo inscribirse en la lista de distribución” en el siguiente enlace:

www.educacion.es/exterior/be/es/publicaciones/infoasesoria/listascorreo.shtml

ANUNCIOS EN INFOBOLETÍN

Para incluir un anuncio sobre cualquier actividad relacionada con la promoción y la enseñanza del español en Países Bajos puede dirigir un correo a:

asesoriaholanda.nl@educacion.es



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

Frederiksplein, 34 III
1017XN Amsterdam
Tel - +31 (0)20 42 36 919
www.educacion.es/exterior/nl



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO